

# KALI NIN GRAD



Urb  
Cultural  
Planning

## KALININGRAD – RUSSIA

ENG

The process booklet is written during the summer of 2021 by the UrbCulturalPlanning team at NCCA Kaliningrad.

The Kronprinz BSR demonstrator project in Kaliningrad is coordinated by Baltic Branch of the National Centre for Contemporary Arts (part of Pushkin State Museum of Fine Art)

UrbCulturalPlanning project is funded by the Interreg Baltic Sea Region (BSR) programme. It is a BSR flagship project.

This booklet is part of a BSR demonstrator project documentation package encompassing 10 neighbourhoods in the Baltic Sea Region.

Graphic design: Reflect

КАЛИНИНГРАДСКАЯ ОБЛ. –  
РОССИЯ

RUS

Буклет, описывающий процесс реализации проекта, подготовлен командой проекта в ГЦСИ Калининград.

В Калининграде проект-«демонстратор», посвященный территории, прилегающей к казарменному комплексу «Кронпринц», реализуется Балтийским филиалом Государственного музея изобразительных искусств им. А.С. Пушкина (ГЦСИ Калининград)

Проект UrbCulturalPlanning финансируется программой Приграничного сотрудничества «Интеррег – Регион Балтийского моря». Это флагманский проект региона Балтийского моря.

Данный буклет является частью пакета документации экспериментального проекта, охватывающего 10 микрорайонов в разных городах региона Балтийского моря.

Графический дизайн: Reflect

ENG

**Introduction****Team–organization–  
human resources****Process**

Timeline

COVID-19 impact

Working with specific social groups

Linking methods and topics

Communication  
and social media

Digital tools

**Collaborations and partnerships**

Artist residencies

Partnerships with  
the cultural sector

Partnerships with the authorities

Partnerships with communities

**Issues and conflicts****Budget and resources****Activities****(diary of activities)**

RUS

**Введение****Команда–организация–  
человеческие ресурсы****Процесс**

Временной график

Влияние ковид-19

Работа с конкретными группами

Связывание методов и тем

Коммуникации  
и социальные медиа

Цифровые инструменты

**Коллаборации и партнерства**

Художественная резиденция

Партнерство

с культурным сектором

Партнерства с органами власти

Партнерство с сообществами

**Проблемы и конфликты****Бюджет и ресурсы****Дневник мероприятий**

**ГЦСИ** ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЦЕНТР  
СОВРЕМЕННОГО ИСКУССТВА



## ENG

Kronprinz, a large architectural heritage site, has been the focus of attention for the Pushkin State Museum of Fine Art (National Centre for Contemporary Art (NCCA) Kaliningrad branch) for 15 years. Dozens of public art projects have been implemented, along with concerts and exhibitions. The potential redevelopment of the Kronprinz barracks as a creative and recreational space is on the current agenda.

However, it is practically excluded from both city and district. The challenge this project addresses is the insufficient use of the buildings and their deteriorating structural condition. Yet, at the same time, local residents are voicing the need for more public space as well as cultural and educational facilities.

Therefore, the overall goal is to test and propose ways to redevelop Kronprinz as a city-wide, regional, and international cultural platform that can also support local communities and generate social involvement and participation.

## RUS

Кронпринц, крупный объект архитектурного наследия, уже 15 лет находится в центре внимания ГЦСИ Калининград (с 2020 года БФ ГМИИ им. А.С. Пушкина). Здесь были реализованы десятки проектов в области публич-арта, а также концерты и выставки. В настоящее время на повестке дня стоит вопрос о реконструкции казармы Кронпринц в творческое и рекреационное пространство.

Сегодня, однако, Кронпринц он практически исключен как из города, так и из района. Проблема, которую решает данный проект, заключается в недостаточном использовании зданий и продолжающемся их разрушении. В то же время местные жители заявляют о необходимости развития общественного пространства, а также культурных и образовательных учреждений.

Поэтому общая цель проекта - проверить и предложить пути использования Кронпринца в качестве общегородской, региональной и международной культурной платформы, которая также может поддержать местные сообщества и стимулировать общественное участие и вовлеченность жителей в процессы развития.



Mary Azizulova



Mary Azizulova

ENG

Key aims:

- Updating the historical and cultural value of Kronprinz, from the perspectives of the authorities, potential investors, and the public;
- Assessing the potential of the buildings and courtyard as a new cultural and participatory platform;
- Identifying and facilitating a network that can foster collaboration with stakeholders in the cultural regeneration process;
- Launching innovative processes for cultural and social benefit through research, design, and artistic interventions.

RUS

Основные задачи:

- Актуализация исторической и культурной ценности Кронпринца в глаза властей, потенциальных инвесторов и общественности;
- Оценка потенциала здания и внутреннего двора в качестве новой культурной и партисипативной платформы;
- Выявление и содействие формированию сети, которая может способствовать сотрудничеству с заинтересованными сторонами в процессе культурной регенерации объекта;
- Запуск инновационных процессов культурного и социального развития посредством исследований, дизайна и художественных интервенций.



Mary Azizulova



Yuri Tchernyshov

## TEAM – ORGANIZATION – HUMAN RESOURCES

ENG

### How we came about being in the project

Project partners invited NCCA-Kaliningrad to join the project in 2019.

Since 2005 Kronprinz has been a focus for NCCA Kaliningrad, and several creative projects have been implemented here. It was a natural decision to choose Kronprinz as the site for a demonstrator project. This project has motivated us to continue working at the site, even though our institution underwent a series of radical organizational transformations.

### Formation of the team

The project team in Kaliningrad included employees of the Baltic branch of the NCCA (E. Tsvetaeva, Y. Bardun, A. Artamonova, E. Umansky, and I. Chesnokova), researchers and urbanists from the project, the public movement Park Ring (A. Alimpieva and V. Goshkoderya), and partners of NCCA Kaliningrad (I. Dementyev, historian, S. Korniyushchenko, director, and S. Mikhailov, poet). Such a great team allowed us to combine the experience of the participants in implementing cultural and artistic projects, the organization of events, urban research, participatory design, and citizen involvement in urban planning and development.

## КОМАНДА – ОРГАНИЗАЦИЯ – ЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ

RUS

### Как мы стали частью проекта

Партнеры проекта пригласили ГЦСИ Калининград присоединиться к проекту в 2019 году.

С 2005 года Кронпринц был в центре внимания ГЦСИ Калининград верно, и здесь уже было реализовано множество творческих проектов. Выбор Кронпринца в качестве площадки для демонстрационного проекта был естественным решением. Этот проект мотивировал нас продолжить работу на этой площадке несмотря на то, что учреждение претерпело ряд радикальных организационных преобразований.

### Формирование команды

В команду проекта в Калининграде вошла часть сотрудников ГЦСИ Калининград (Е. Цветаева, Ю. Бардун, А. Артамонова, Е. Уманский, И. Чеснокова), исследователи и урбанисты из проекта и общественного движения «Парковое кольцо» (А. Алимпиева, В. Гошкодеря) и партнеры ГЦСИ Калининград - историк, к.и.н. И. Дементьев, режиссер С. Корнющенко, поэт С. Михайлов. Такой состав команды позволил объединить опыт участников в реализации культурных и художественных проектов, организации событий, городских исследований, соучаствующего проектирования и вовлечения граждан в процессы городского планирования и развития.

### Development and adaptation of the team through the project

As the planned steps of the project were implemented, and new ideas for its development emerged, new people were involved in the process, for example, artist A. Shishkin-Hokusai, of Otmetki.info service. As part of the research, the project also involved residents of the district and residents of the barracks building who took part in the interview, and participants of the research workshop Visiting the Kronprinz.

### Развитие и адаптация команды в ходе проекта

По мере реализации проекта и возникновения новых идей его развития в процесс вовлекались новые люди: художник А. Шишкин-Хokusai, сервис Otmetki.info. В рамках исследования в проект также были вовлечены жители района и резиденты казармы, принявшие участие в интервью, участники исследовательской мастерской «В гостях у Кронпринца».

ENG

**Key people in the team**

Key people behind the project were **Yulia Bardun** (curator, the project manager responsible for communication with the project partners, ensuring the coherence of the activities in Kaliningrad and their relevance to the project as a whole);

**Elena Tsvetaeva** (head of the institution responsible for the strategic partnerships and curator of Art-Guide as one of the components of the demonstrator project);

**Evgeny Umansky** (deputy head of art and education programmes at the institution, and curator of the promenade walk - one of the components of the demonstrator project);

**Anna Alimpieva** (social researcher, urbanist and assistant for production at the Kaliningrad Urban Lab and exhibition of UCP project documentation);

and **Alexandra Artamonova** (communications manager and support for video documentation of the project).

RUS

**Ключевые участники команды**

Ключевые фигуры проекта- **Юлия Бардун** (куратор, менеджер проекта, ответственная за коммуникацию с партнерами проекта, обеспечение согласованности мероприятий в Калининграде и их соответствия проекту в целом);

**Елена Цветаева** (руководитель учреждения, ответственная за стратегические партнерства, куратор «Арт-Гида» как одного из компонентов проекта-демонстратора);

**Евгений Уманский** (художественный руководитель ГЦСИ Калининград учреждения куратор Променад-спектакля как одного из компонентов проекта-демонстратора);

**Анна Алимпиева** (социальный исследователь, урбанист, партнер Калининградской городской лаборатории и выставки документации);

**Александра Артамонова** (менеджер по коммуникациям, куратор выставки документации, администратор Променад-спектакля, координатор газеты (3 выпуска)).



Denis Tugolukov

ENG

**Working together and making decisions**

The NCCA-Kaliningrad team planned the process and developed project components during regular meetings and discussions (at least once a week). The general project set-up decisions were taken collectively, while curators of the specific components could make decisions themselves. For the partners (contractors) of particular components, detailed terms of reference were developed in dialogue with them.

12

RUS

**Совместная работа и принятие решений**

Команда ГЦСИ Калининград планировала процесс и разрабатывала компоненты проекта во время регулярных встреч/обсуждений (не реже одного раза в неделю). Решения по общей организации проекта принимались коллективно, в дальнейшем куратор конкретного компонента мог принимать решения самостоятельно. Для партнеров (подрядчиков) разрабатывалось подробное техническое задание, проводились конкурсные процедуры. Реализация проектов осуществлялась в конструктивном взаимодействии с ними.

**Learnings from this model of collaboration**

Generally, this model works very well, as it allows us to bring together competencies, resources and the networks of both the institution and external professionals. However, such a model requires a lot of time (regular meetings), which partners sometimes find difficult to accept. Also, different modes of working (institutional versus freelance) are sometimes difficult to reconcile.

13

**Выводы по модели работы и коллаборации**

В целом, эта модель работает очень хорошо, поскольку позволяет объединить компетенции, ресурсы и сети как учреждения, так и внешних специалистов. Однако такая модель требует больших временных затрат (регулярные встречи), что партнерам иногда трудно принять. Кроме того, иногда трудно совместить различные форматы работы (проблема совмещения институциональной практики с практиками работы на фрилансе).

## TIMELINE

ENG

### Brief description of different stages of the project

The project was implemented according to the plan, the recommended methodology, and the experience of urban cultural planning.

### Mapping

Mapping (of the territory issues, its valuable and significant places, and stakeholders and potential partners) was carried out during the study, and through the analysis of information from open sources, interviews with local residents and residents of the Kronprinz barracks, consultations with experts, as well as a research workshop.

### Visioning

The vision was formed through the research data and during a workshop with townspeople, barracks residents, and experts in local history, urban studies, and art.

### Designing

Specific design solutions for the Kronprinz territory were an essential component of the research workshop. The project team developed cultural and art solutions and involved experts and artists.

## ВРЕМЕННОЙ ГРАФИК

RUS

### Краткое описание различных фаз проекта

Реализация проекта шла в соответствии с планом, рекомендуемым методологией и опытом городского культурного планирования.

### Картирование

Картирование (проблем территории, ее ценных и знаковых мест, стейкхолдеров и возможных партнеров и пр.) осуществлялось в ходе исследования, посредством анализа информации из открытых источников, опроса местных жителей и резидентов казармы Kronprinz, консультаций с экспертами, а также исследовательского воркшопа.

### Видение

Видение формировалось на основании данных исследования и в ходе воркшопа с участием горожан, резидентов казармы, экспертов в сфере краеведения, урбанистики, искусства.

### Проектирование

Дизайн-процесс, в части проработки конкретных решений развития территории Kronprinz, был важной составляющей исследовательской мастерской; культурные и художественные решения разрабатывались командой проекта совместно с привлеченными экспертами и деятелями культуры.

### Implementation

The implementation stage included the creation and presentation of the promenade performance By the Routes of the Kronprinz, the preparation and publication of a regional newspaper (three issues), the development and publication of the Art-Guide, and the organization of an art residence with installations in the Kronprinz quarter.

During the project, NCCA-Kaliningrad experienced organizational transformations and had to suspend the project for a year. As a result, there was a year gap between the mapping and visioning and design and implementation phases.

### Реализация

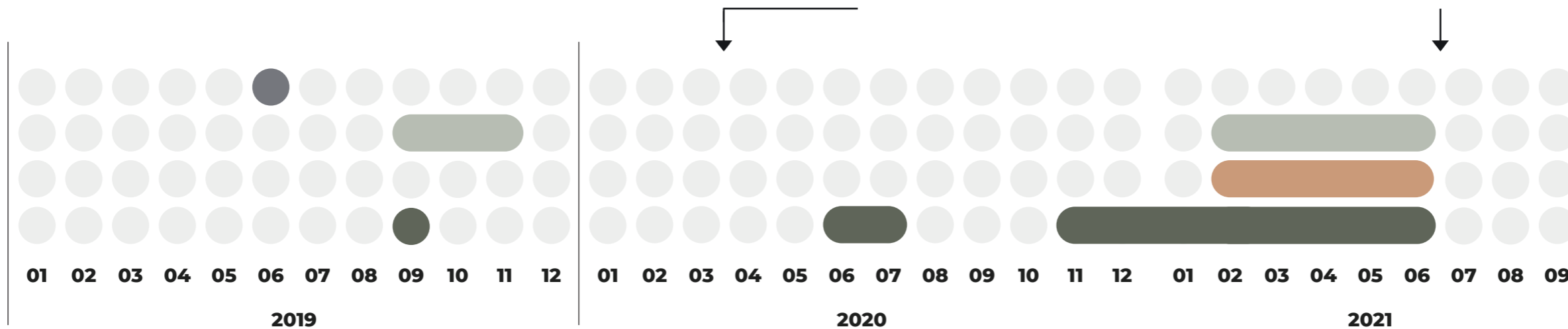
Этап реализации мероприятий в Kronprinz включал в себя создание и представление променад-спектакля «Маршрутами Kronprinca», подготовку и выпуск районной газеты (3 выпуска), разработку и публикацию Арт-Гuida, организацию арт-резиденции с установкой инсталляций в квартале Kronprinca, проведение выставки документации в городской среде рядом с казармой Kronprinz.

Поскольку в ходе проекта ГЦСИ Калининград пережил организационные преобразования и фактически был вынужден приостановить проект на год, между этапом картирования и формулирования видения и этапом проектирования и реализации был разрыв в 1 год.

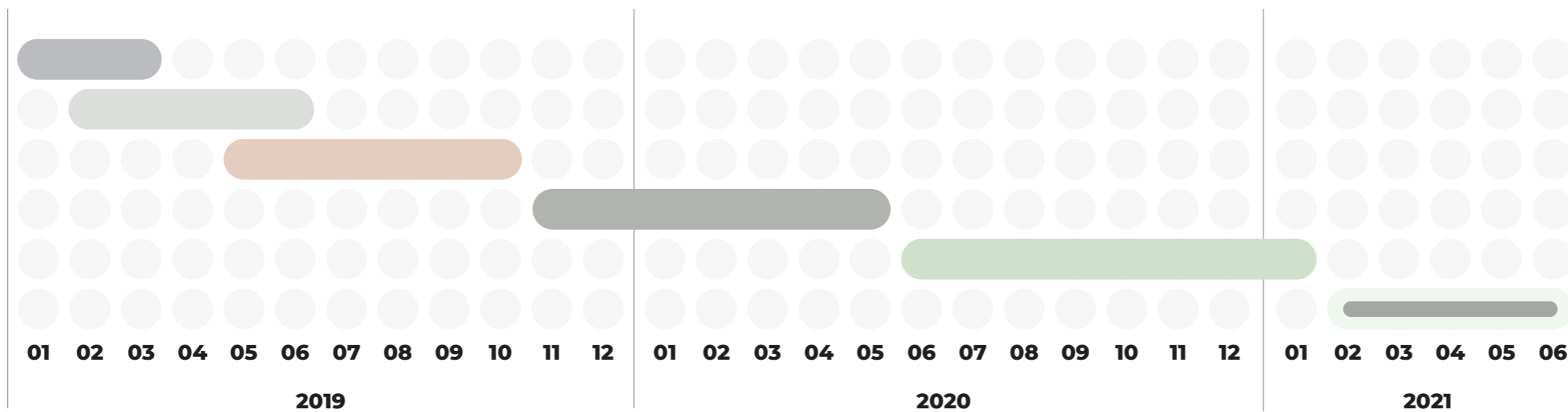
ENG **Actual project timeline in phases**  
RUS **Фактический график реализации проекта по этапам**

Covid-19 disruptions in BSR  
Сбои, связанные с Covid-19  
в регионе Балтийского моря

Extension +3 months  
Продление проекта +3 месяца



ENG **Predicted project timeline in phases**  
RUS **Плановый график реализации проекта по этапам**



- Baseline study  
Анализ исходной ситуации
- Mapping  
Картография / исследования
- Visioning  
Видение
- Designing  
Проектирование
- Implementation  
Реализация
- Anchoring  
Укоренение

ENG

**The most important stage in the project**

All components of a project are important in their own way. Each of them pursues its own goal, and together they allow for rethinking development:

- Research, both sociological and historical, to understand and actualize the potential of the Kronprinz and the surrounding area;
- Creation of cultural products to raise awareness of residents and the potential of the Kronprinz, the surrounding area and its identity;
- Urban Lab, for regional and international networking;
- Exhibitions of documentation in the region to popularize the methodology and inspire and support initiatives in small towns;
- The methodology of analyzing the city history and the quarter is unique and innovative for Kaliningrad. Moreover, it may be in demand primarily by the museum community since most museums in the city are located at cultural heritage sites.

RUS

**Самый важный этап в проекте**

Все компоненты реализации проекта по-своему важны, каждый из них преследует свою цель, а все вместе они позволяют переосмыслить развитие:

- Исследования - как социологическое так и историческое для осмысления и актуализации потенциала Кронпринца и прилегающего района,
- Создание культурных продуктов для повышения осведомленности жителей и потенциале Кронпринца, прилегающего района и формирования его идентичности,
- Городская лаборатория для развития сетевого сотрудничества на региональном и международном уровне,
- Выставки документации в регионе для популяризации методологии и вдохновения/поддержки инициатив в малых городах.
- Методология анализа истории города и района является уникальной и инновационной для Калининграда. Она может быть востребована музейным сообществом, так как многие местные музеи располагаются в памятниках истории и культуры.

**Major shifts between what was planned and what was executed**

The study underwent a certain adjustment. Due to pandemic restrictions, some test activities became impossible, and some operations were carried out online.

As the project progressed, new ideas and solutions emerged that were not planned at the initial stage of the project (newspaper, Art-Guide, performance). They were designed to draw attention to the problems of the Kronprinz barracks and the adjacent microrayon. They were weakened, among other things, by the pandemic agenda. We aimed to involve the townspeople and residents of the microrayon in studying the territory, its past and present, and reflecting on the future.

At the start of the project, the team planned to involve residents of the area (non-audience) as much as possible (mapping stage, design and implementation). However, the pandemic and the year delay of the implementation phase made it less possible (we faced a shortage of time and lack of in-person contact). This was one of the reasons for introducing online formats such as <https://otmetky-kronprinz.ru/>.

**Основные различия между тем, что было запланировано, и тем, что было выполнено**

Определенной корректировке подверглось исследование: в связи с пандемическими ограничениями реализация некоторых мероприятий стала невозможной, некоторые операции были осуществлены онлайн.

По мере реализации проекта возникали новые идеи и решения, не запланированные на начальном этапе работы по проекту (Газета, Арт-гид и спектакль были запланированы. Не была запланирована газета и выставки в малых городах.). Они были призваны стимулировать внимание к проблемам казармы Кронпринц и прилегающего микрорайона, ослабленное в том числе пандемической повесткой, вовлечь горожан и жителей микрорайона в изучение территории, ее прошлого и настоящего, рефлексию о будущем.

В начале проекта команда планировала максимально вовлечь жителей района в проект (этап картирования, проектирования и реализации). Однако из-за пандемии и задержки реализации проекта на 1 год это стало маловозможным (нехватка времени, отсутствие личного контакта). Это стало одной из причин внедрения онлайн форматов, таких как, например, <https://otmetky-kronprinz.ru/>.

ENG

**Energy levels throughout the project and structuring the flow of the project**

The energy was very high at the launch of the project in 2019 and in autumn of 2020 when the project restarted and had to be redesigned. They were high in May/August 2021 when most of the project activities had to be implemented in a condensed period.

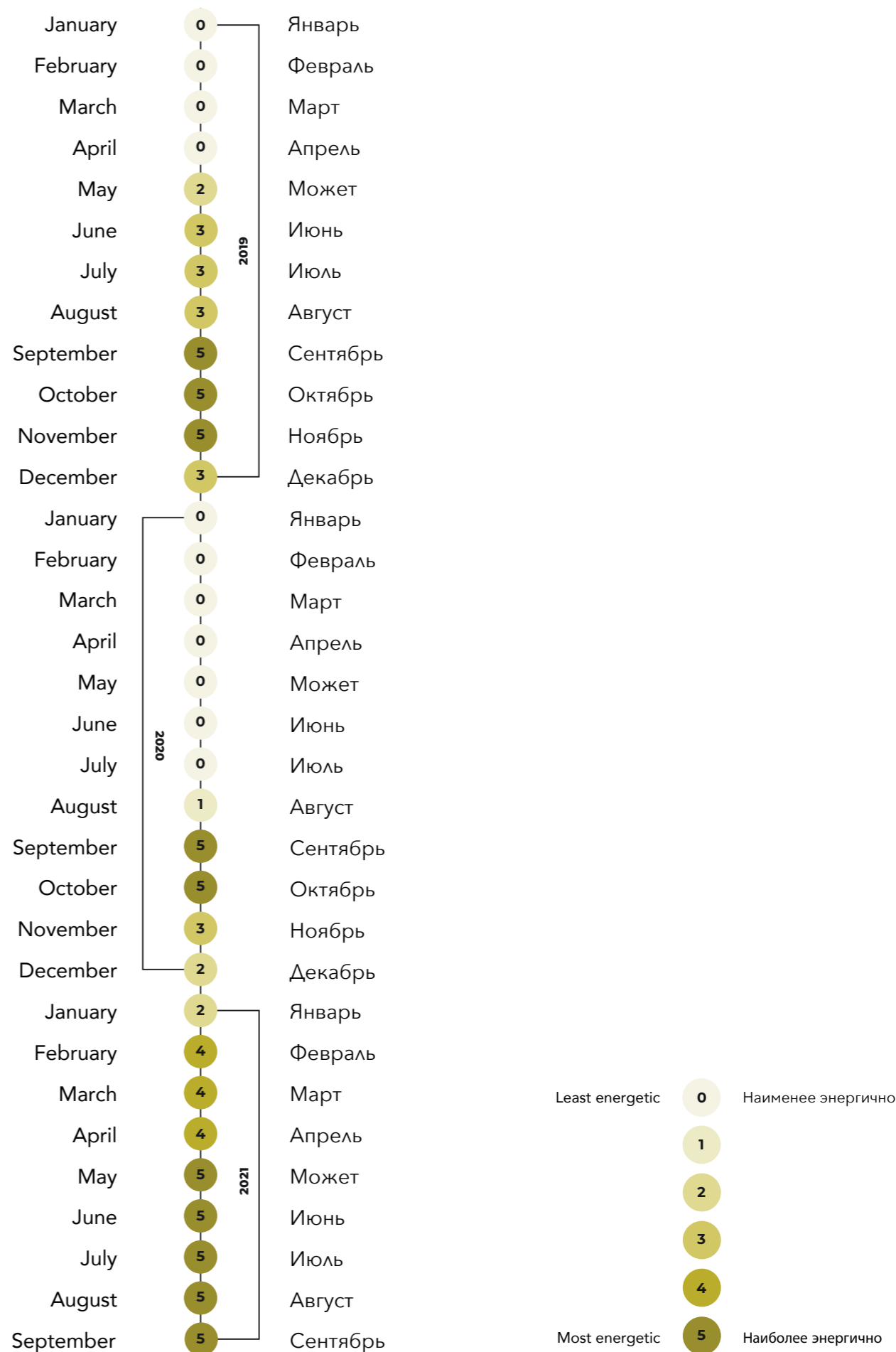
Regular meetings and discussions within the project team helped structure the flow of the project and our work. The outputs and results of the project, workshops, historical research, promenade walk, communication with specific people (audience, artists, researchers), were very inspiring. At the same time, procurement processes were exhausting and did not allow flexibility, which sometimes reduced the project's energy.

RUS

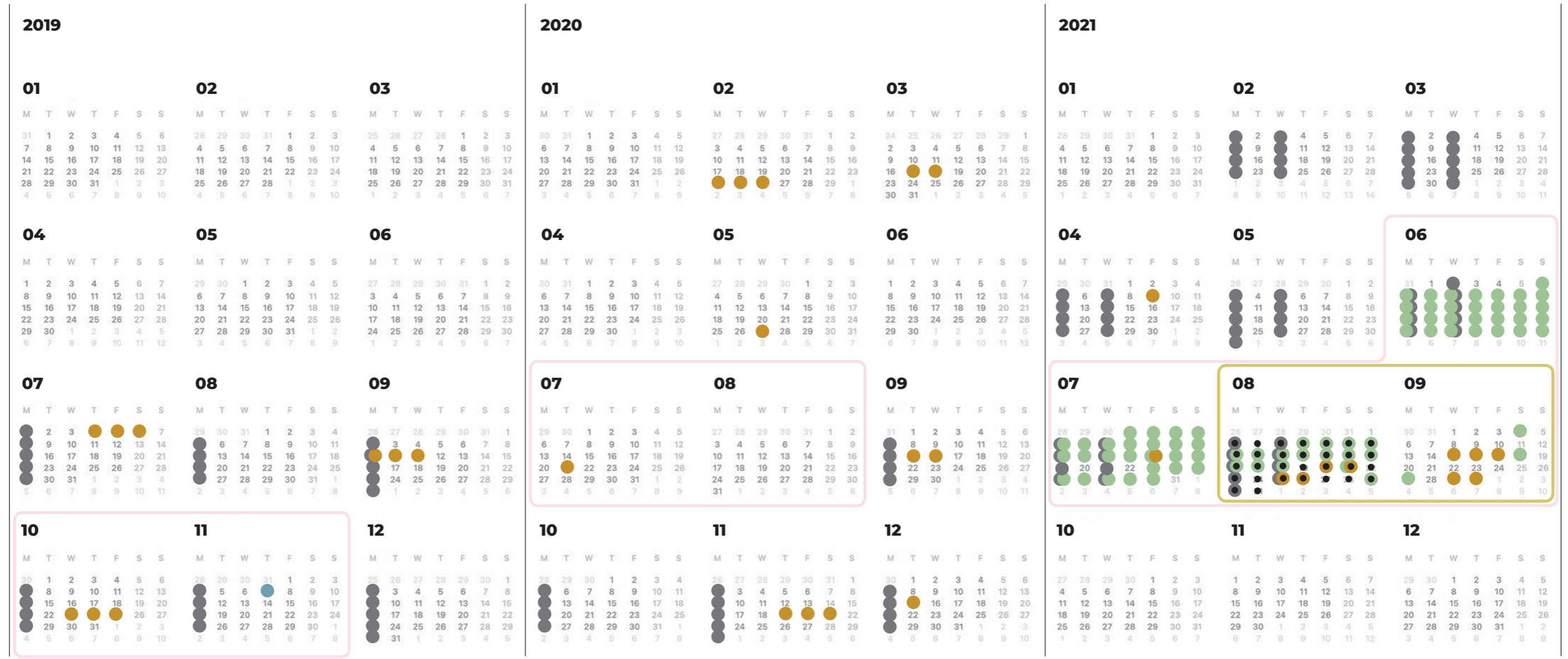
**Уровень энергии на разных этапах проекта и структурирование потока проекта**

Высокий уровень энергии был характерен для старта проекта в 2019 году, в сентябре, октябре 2020 года, когда пришлось заново разрабатывать проект, а также в мае-августе 2021 года, когда большинство мероприятий проекта пришлось реализовывать в очень сжатые сроки.

Регулярные встречи и обсуждения в проектной команде помогли структурировать ход проекта и нашу работу. Итоги и результаты проекта, семинары, исторические исследования, променад-спектакль, общение с конкретными людьми (зрителями, художниками, исследователями), были очень вдохновляющими. В то же время, процессы закупок были утомительными и не позволяли проявлять гибкость, что иногда снижало энергию проекта.



ENG Activity calendar  
RUS Календарь мероприятий



● UCP project meetings / events  
Встречи / мероприятия проекта UrbCulturalPlanning

● Internal meetings  
Внутренние встречи

● Artist residencies  
Резиденции художников

— Sociological study of Kronprinz barracks area  
Социологическое исследование района казарм Кронпринц

● Stakeholder reference group  
Референтная группа заинтересованных сторон

● Public Demonstrator Project activity  
Публичные мероприятия проекта-демонстратора

— Art residency and Site-specific installation "Unreal Reality"  
Арт-резиденция и инсталляция «Нереальная реальность».

## COVID-19 IMPACT

ENG

### Reflections on the impact of COVID-19 on the project and community work as such

The pandemic and related restrictions significantly affected the project's progress, primarily in public and research activities. Nevertheless, the scheduling of events turned out to be relatively successful, and the planned tasks were implemented without significant losses.

Major activities related to the first part of the sociological research, the research workshop and the first part of the historical research were implemented before the pandemic. The second block of research was partially transferred online (a survey of visitors to the Baltic branch of the NCCA, a survey on the otmetky.info platform).

The development and preparation of the promenade performance took place when the restrictions were softening, and its screenings fell on the period when they were lifting. Historical research and the development of the Art-Guide were partly office-based, and this work mostly did not depend on pandemic restrictions, except for work in the funds of the State Archives of the Kaliningrad Region, which was closed for the lockdown period.

## ВЛИЯНИЕ КОВИД-19

RUS

### Размышления о влиянии Ковид-19 на проект и работу с сообществом в целом

Пандемия и связанные с ней ограничения существенно повлияли на ход реализации проекта, прежде всего в части публичных и исследовательских мероприятий. Тем не менее, график мероприятий оказался относительно удачным и позволил реализовать запланированные задачи без значительных потерь.

Крупный блок мероприятий, связанный с социологическим исследованием (его первой частью), проведением исследовательского воркшопа и первой части исторического исследования был реализован до наступления пандемии. Второй блок исследований был частично переведен в онлайн (опрос посетителей ГЦСИ Калининград, опрос на платформе otmetky.info).

Разработка и подготовка променада-спектакля шла в период постепенно ослабляемых ограничений, а его показы пришлось на период их частичного снятия. Историческое исследование, разработка Арт-Гиды частично носили кабинетный характер и работа в этом направлении по большей части не зависела от пандемических ограничений, за исключением работы в фондах Государственного архива Калининградской области, который был закрыт на период локдауна.

At the same time, the pandemic has significantly impacted the project in the following areas:

- Exhibition and educational events, participatory events of various kinds (exploratory walks with the townspeople, Subbotniks, design workshops, etc.) in the Kronprinz or the adjacent territory;
- Discussions of the Kronprinz and the adjacent territory development with external groups of stakeholders, including local and regional authorities.

A certain departure from the cultural planning agenda, the development of urban areas, and heritage protection have become the most pressing issues.

В то же время пандемия наложила существенный отпечаток на характер реализации проекта по следующим направлениям:

- Проведение на территории Кронпринца и на прилегающей территории выставочных и образовательных событий, соучастных мероприятий разного рода (исследовательские прогулки с горожанами, субботники, проектные мастерские и пр.),
- Работа по обсуждению идей развития Кронпринца и прилегающей территории с внешними группами стейкхолдеров, включая местные и региональные власти.

Объективный уход повестки культурного планирования, обустройства городских территорий, охраны наследия из числа наиболее актуальных вопросов в виду пандемических проблем.



Vitaly Nevar

## WORKING WITH SPECIFIC SOCIAL GROUPS

## РАБОТА С КОНКРЕТНЫМИ ГРУППАМИ

ENG

The project involved groups that are relevant for planning the cultural development of the Kronprinz barracks and the neighbourhood:

- Residents of the urban neighbourhood adjacent to the Kronprinz barracks, represented by citizens of different age, gender, occupation;
- Residents of the barracks: managers and employees of institutions and organizations located in the premises of the building and working in various sectors of the economy;
- Experts in urban planning, local history, tourism, culture and art workers, artists;
- Audience of the Baltic branch of the NCCA, including regular visitors.

### Relevant tools and methods

The neighbourhood residents were involved in the project through a sociological study. The study was on the condition of the neighbourhood, the role of the Kronprinz and the Baltic branch of the NCCA in this development, and the willingness of citizens to participate in the development of the territory inside and outside the Kronprinz. In addition, they took part in personal formalized interviews, focus group interviews, and mapping (drawing mental maps of the area).

RUS

В проект были вовлечены группы, наиболее актуальные с точки зрения построения и реализации планов культурного развития казармы Кронпринц и прилегающего района:

- Жители городского микрорайона, прилегающего к казарме Кронпринц, среди которых представлены разные категории горожан, с точки зрения возраста, пола, уровня образования, рода занятий и пр.
- Резиденты здания казармы - руководители и сотрудники учреждений и организаций, размещающихся в помещениях здания и работающих в различных секторах экономики,
- Специалисты в сфере городского планирования, краеведения, туризма, деятели культуры и искусства, художники,
- Аудитория ГЦСИ Калининград, включая постоянных посетителей.

### Актуальные инструменты и методы

Жители микрорайона были вовлечены в проект через участие в социологическом исследовании, посвященном состоянию и развитию микрорайона, роли Кронпринца и ГЦСИ в этом развитии, готовности граждан участвовать в развитии территории внутри и снаружи Кронпринца. Они принимали участие в личных формализованных интервью, фокус-группе и интервью - прогулке, картировании (рисование ментальных карт района).

ENG

Residents of the barracks took part in the research (personal formalized interviews) and discussed the possibility of joint arrangement of the barracks courtyard and holding various events there.

Residents of the barracks building and experts from different fields got involved in a research workshop dedicated to working out the prospects for the development of the Kronprinz as a cultural and participatory platform. The audience and visitors to the events of the Baltic branch of the NCCA took part in an online survey aimed at assessing the activities of the NCCA, as well as expectations and requests regarding the activities of the NCCA at a new stage of development.

RUS

Резиденты казармы принимали участие в исследовании (личные формализованные интервью), с ними обсуждалась, в том числе, возможность совместного обустройства двора казармы и проведения там различных событий.

Резиденты здания казармы, а также специалисты из разных областей, участвовали в исследовательском воркшопе, посвященном проработке перспектив развития Кронпринца как культурной площадки, обеспечивающей участие жителей в развитии, культурной жизни и т.д.. Аудитория, посетители мероприятий ГЦСИ Калининград принимали участие в онлайн-опросе, направленном на выявление оценок деятельности ГЦСИ, ожиданий и запросов в отношении деятельности ГЦСИ на новом этапе развития.

ENG

**Benefits and drawbacks of working with these groups**

Residents of the area are the most concerned about Kronprinz and the development of the adjacent area. The study found citizens' opinions and expectations regarding the possibilities for its development. It helped to raise awareness about the present and future of Kronprinz and motivated involvement in the cultural planning process and in the local community.

Most residents responded excitedly to the invitation to participate in the study. However, those who refused stated their disbelief in the likelihood of positive change.

Professional participation in the workshop was useful. It allowed them to work from different points of view on Kronprinz issues and to find ways to solve them. They defined a vision and possible content for future activities. Furthermore, they were inspired by the chance to discuss the future of the Kronprinz and influence it, which, in turn, inspired the project team.

RUS

**Преимущества и недостатки работы с данными группами**

Жителей района больше всего волнует Кронпринц и развитие прилегающей территории. Исследование выявило мнения и ожидания граждан относительно возможностей его развития. Оно помогло повысить осведомленность о настоящем и будущем Кронпринца и мотивировало к участию в процессе культурного планирования и в жизни местного сообщества.

Большинство жителей с радостью откликнулись на предложение принять участие в исследовании. Однако те, кто отказался, заявили о своей неверии в вероятность позитивных изменений.

Участие профессионалов в семинаре было полезным. Оно позволило им поработать с разными точками зрения на проблемы Кронпринца и найти пути их решения. Они определили видение и возможное содержание будущей деятельности. Кроме того, их вдохновила возможность обсудить будущее Кронпринца и повлиять на него, что, в свою очередь, вдохновило команду проекта.



Vitaly Nevar

Work with the audiences of the NCCA-Kaliningrad enabled us to have feedback on topics and formats from the past and for the future. The audiences of the NCCA appreciates its activities, formats and event topics. Therefore, the low engagement in the survey activity was unexpected.

### Learning perspectives

It is vital to find effective channels of attracting local residents to the project activities. Despite the illusion of universal access to the internet, in reality, many lack it for various reasons (no access to the internet or necessary personal gadgets, registration on social networks, or subscription to specific public pages). As a result, the share of the target group receiving project messages becomes insignificant, and its composition is unrepresentative. Therefore, old-school methods are still highly relevant such as paper advertisements in the district in commonly visited locations (shops and schools). While such opportunities are few, the task of finding new ones arises.

Работа с аудиторией ГЦСИ Калининград позволила нам получить обратную связь по темам и форматам из прошлого и на будущее. Аудитория ГЦСИ ценит его деятельность, форматы и темы мероприятий. Поэтому низкая вовлеченность респондентов в опросы была неожиданной.

### Обучающая перспектива

Важное направление - поиск эффективных инструментов и каналов информирования и вовлечения местных жителей в мероприятия проекта. В современном обществе возникает иллюзия всеобщего доступа к интернет-ресурсам в целом и каналу информирования по конкретному проекту в частности. Однако, в реальности возникает своего рода «воронка продаж», в результате которой многие люди лишаются доступа к информации по разным причинам (отсутствие в личном пользовании интернета или необходимых технических устройств, нет регистрации в социальных сетях, подписки на конкретные паблики, и т.д.). В итоге доля целевой группы, получающей сообщения о проекте, оказывается незначительной, ее состав нерепрезентативен. Поэтому актуальными становятся старые методы (развешивание бумажных объявлений по району, в точках активного посещения (магазины, школы, культурные учреждения), а в силу ограниченности и этих возможностей, встает задача поиска новых инструментов.



Pēteris Masļeņčenko

## LINKING METHODS AND TOPICS

ENG

### Selecting methods and topics for different social groups

To communicate with target groups, the study used personal contacts and provided an opportunity for the respondent to express their own opinion on the discussed issues (personal interviews). Also, mental mapping was used to record the perception of the situation by a person without its problematization and analysis.

Given that the topic is important for the communities, the methodology triggered collective discussion and reflection in focus group interviews and group work during the workshop. In addition, some methods during the workshop focused on the most important aspects of cultural planning - vision formation, mapping, and the design process.

## СВЯЗЫВАНИЕ МЕТОДОВ И ТЕМ

RUS

### Выбор методов и тем для разных социальных групп

Для общения с целевыми группами в исследовании применялись методы сбора данных, предполагающие личные контакты и предоставляющие возможность респонденту выразить свою собственную позицию, мнение по обсуждаемым вопросам, - личные интервью. В то же время в силу того, что не все темы осмыслены респондентами, использовался метод ментальных карт, позволяющий зафиксировать восприятие ситуации человеком без ее проблематизации и анализа.

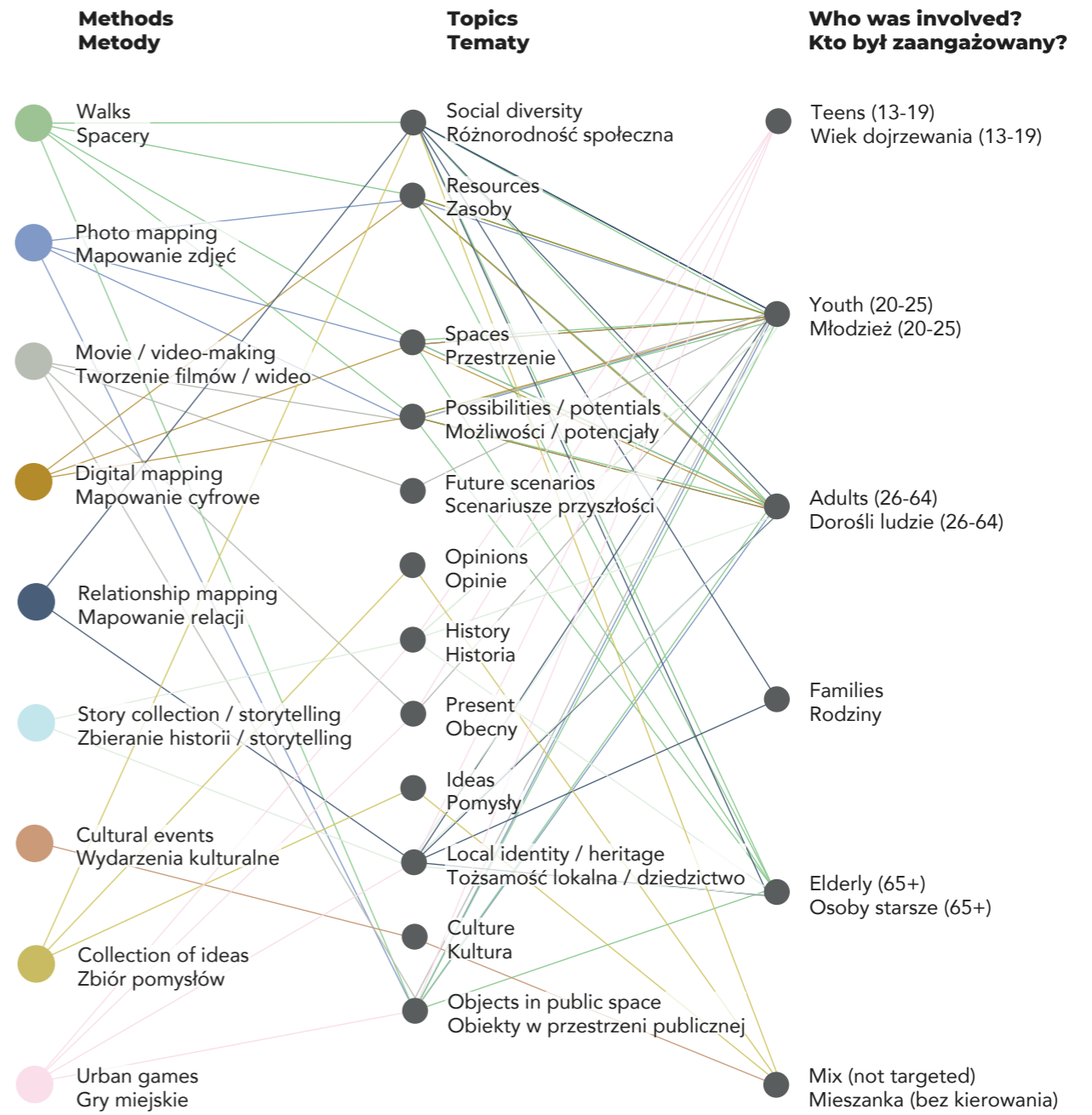
С учетом того что тема является важной, важной не только для отдельных людей, но для сообщества в целом (районного, городского, предпринимательского, креативного), использовались методы, запускающие коллективную дискуссию и рефлексию - фокус-группы, групповая работа в ходе исследовательского воркшопа. Также важно, что конкретные методики и техники, использованные в ходе воркшопа, позволяли сфокусироваться на наиболее важных аспектах культурного планирования - формировании видения, картировании, дизайн-процессе.

ENG

A hyperlocal media, the newspaper Kronprinz, was established (three issues, total circulation of 4000 copies). It addresses the residents of the area primarily. The main task of the newspaper is to report on project activities; it also covered the history of the quarter and the city, artistic practice, and ways to improve urban spaces in other countries. The first issue with a map served as a walking guide. The local residents fell in love with the newspaper. Some of them want it to still be published when the project is over.

RUS

Было создано гиперлокальное СМИ - газета "Кронпринц" (три выпуска, общий тираж 4000 экземпляров). Она адресована в первую очередь жителям района. Основная задача газеты - освещение деятельности проекта; также освещалась история квартала и города, художественные практики, примеры улучшения городских пространств в других странах. Первый выпуск с картой служил путеводителем по району. Местные жители полюбили газету. Некоторые из них хотят, чтобы она продолжала выходить и после завершения проекта.



## COMMUNICATION AND SOCIAL MEDIA

ENG

### Communicating the project in and out of the community

The public was informed through social networks, leading media in the region, as part of offline events and research activities, and at working meetings with stakeholders.

Public presentations were launched to discuss the results of historical and sociological research.

Information about the project, research results, and the promenade performance are presented on the website [kronprinz-kaliningrad.ru](http://kronprinz-kaliningrad.ru).

The communication process involved the Park Ring and the Otmetky.info project teams. Flyers were also distributed, and volunteers were brought together.

## КОММУНИКАЦИИ И СОЦИАЛЬНЫЕ МЕДИА

RUS

### Распространение информации о проекте внутри сообщества и за его пределами

Коммуникация и информирование потенциальной аудитории осуществлялась через социальные сети, интернет-сайт, публикации в СМИ, в рамках офф-лайн мероприятий и исследовательских процедур (воркшоп, фокус-групповые интервью-прогулки), рабочих встреч с резидентами и стейк-холдерами.

По итогам исторического и социологического исследований были проведены публичные (онлайн) презентации с обсуждением результатов (октябрь 2020).

Информация о проекте, результаты исследований, информация о променаде-спектакле представлены на специализированном сайте [kronprinz-kaliningrad.ru](http://kronprinz-kaliningrad.ru).

В процесс коммуникации были вовлечены команда проекта «Парковое кольцо», реализовавшая социологическое исследование и исследовательский воркшоп, команда проекта [otmetky.info](http://otmetky.info), осуществляющая исследование района казармы Кронпринц с использованием данной интернет-платформы.



ГЦСИ-Калининград / NCCA-Kaliningrad  
@nccakaliningrad · Modern art museum



Hi! Please let us know how we can help.

ENG

An important communication tool was three special newspapers with a circulation of 1000 copies each, devoted to various project themes and distributed among residents free of charge (in cafes and libraries). Thanks to this, we managed to attract local residents to the play-promenade, The Routes of the Kronprinz.

#### Relevant links

- <https://bit.ly/3yZIEZM>
- <https://bit.ly/3E3HKOV>
- <https://bit.ly/3tufwaM>

#### Social media

Social media informed people about the project and the progress of its implementation. Social media was a tool for involving citizens in the processes and activities of the project - from research and the workshop to the promenade performance.

The main method for informing people about the project was through the pages of the Baltic branch of the NCCA on the social networks Facebook, VKontakte, and Instagram. Information was also disseminated through relevant Kaliningrad activity groups (Park Ring and Right to the City), and the personal pages of the loyal NCCA audience. They became not only a platform for information but also a resource for feedback. Viewers shared their impressions on the pages, annotating the organizer's page.

RUS

Важным инструментом коммуникации стали три специальные газеты тиражом 1000 экземпляров каждая, посвященные различным темам проекта и распространяемые среди жителей бесплатно (в кафе и библиотеках). Благодаря этому нам удалось привлечь местных жителей к участию в спектакле-променаде «Маршрутами Кронпринца».

#### Релевантные ссылки

- <https://bit.ly/3yZIEZM>
- <https://bit.ly/3E3HKOV>
- <https://bit.ly/3tufwaM>

#### Социальные медиа

Социальные медиа были площадками информирования о проекте и ходе его реализации, инструментом вовлечения горожан в процессы и мероприятия проекта - от исследования и воркшопа до променад-спектакля.

Базовой площадкой для информирования о проекте стали страницы ГЦСИ Калининград в социальных сетях Facebook, ВКонтакте, Instagram. Информация также распространялась через релевантные группы калининградского сегмента сетей («Парковое кольцо», «Право на город» и др.), личные страницы лояльной ГЦСИ аудитории. Они стали не только платформой для информирования, но и инструментом обратной связи. На этих страницах зрители спектакля делились своими впечатлениями.

ENG

#### Relevant links

- <https://bit.ly/38Te7Rt>
- <https://bit.ly/2Vvx08B>
- <https://bit.ly/3hjBcBD>
- <https://bit.ly/3tsWGaz>

#### Learning perspectives

It would be great if this interesting and inspiring process of working with the neighbourhood residents could continue after the project is completed.

For this purpose, there could be a separate group on social networks devoted to the history of the neighbourhood, its historical personalities, and so on. It would also be a good idea to continue publishing a newspaper. However, the described activity is possible only if NCCA remains in the quarter.

RUS

#### Релевантные ссылки

- <https://bit.ly/38Te7Rt>
- <https://bit.ly/2Vvx08B>
- <https://bit.ly/3hjBcBD>
- <https://bit.ly/3tsWGaz>

#### Обучающая перспектива

Было бы здорово, если бы этот интересный и вдохновляющий процесс работы с жителями микрорайона продолжался и после завершения проекта.

Для этого можно было бы создать отдельную группу в социальных сетях, посвященную истории района, его историческим личностям и так далее. Неплохо было бы также продолжить выпуск газеты. Однако описанная деятельность возможна только в том случае, если ГЦСИ останется в квартале.

## DIGITAL TOOLS

ENG

The research relied on Google Forms, and the Internet platform otmetky.info.

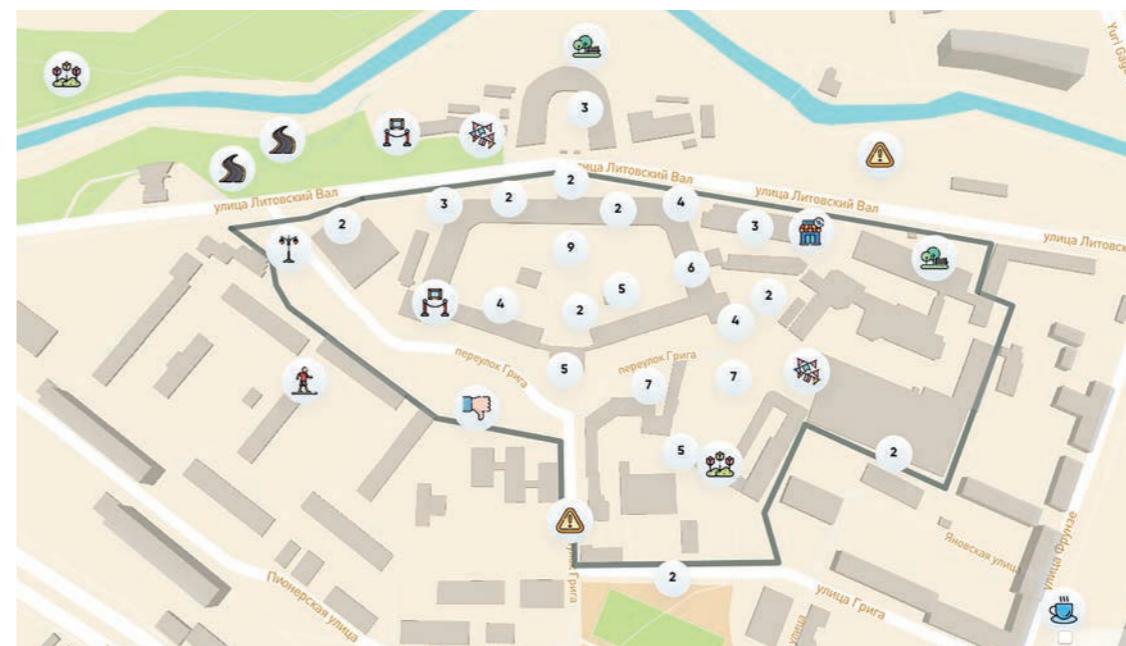
Google Forms, a cloud-based application for creating and administering online surveys, is part of the free Google Docs Editor suite. This was used to conduct a survey among the audience of the Baltic branch of the NCCA, to monitor their response to activities of NCCA, to assess formats and specific programmes and initiatives, and also test expectations from new activities.

## ЦИФРОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

RUS

Для проведения исследований были использованы возможности Google-форм и интернет-платформа otmetky.info.

Google-формы - облачное приложение, позволяющее создавать и администрировать онлайн-опросы, входит в состав бесплатного пакета редакторов документов Google. Использовалась для проведения анкетирования среди аудитории ГЦСИ Калининград, выявления ее отношения к организации ГЦСИ, оценки форматов и тематических направлений работы, ожиданий от деятельности ГЦСИ на новом этапе деятельности.



ENG

The otmetky.info platform is a service that allows you to create polls based on maps and 3D models. With their help you can identify problems in the territory and see the peculiarities of using them (fixing routes), and you can collect wishes regarding the transformation of the environment. The analysis of the collected data helps people to develop territories and make appropriate decisions. In our project, the platform was used to interview citizens in relation to the Kronprinz district and to take stock of problems and issues, potential infrastructure, and cultural services.

RUS

Платформа otmetky.info представляет собой сервис, позволяющий создавать опросы на базе карт и 3D моделей и с их помощью выявлять проблемы территорий, особенности пользования ими (фиксация маршрутов), собирать пожелания относительно преобразования среды. Анализ собранных данных может учитываться при разработке проектов развития территорий и принятия соответствующих решений. В нашем проекте платформа использовалась для опроса горожан в привязке к территории микрорайона Кронпринца, для определения ее проблемных мест, необходимых объектов инфраструктуры и культурных сервисов.

ENG

### Relevant links

#### NCCA audience questionnaire

<https://bit.ly/3l8NpKx>

#### A poll page about the Kronprinz on the otmetky.info platform

<https://bit.ly/3twlnwr>

### Outcomes, learning perspective

123 people took part in the online survey in the summer of 2020, which is relatively few for the loyal audience of the Baltic branch of the NCCA, which has gathered over the years.

Perhaps this is due to the length of the questionnaire, which was determined by the research objectives. It also might be due to the questions themselves, which could potentially be uncomfortable for some respondents. On the other hand, a rather low participation rate could be linked to the dissemination of information on social networks, when important information may fail to pop up in the user's feed.

The use of the otmetky.info service also caused expected difficulties for the target audience. This service is being improved but still has some imperfections which can alienate users: for example, the service is not very convenient on a smartphone; using it is not intuitive; and some users are also put off by the need to register.

RUS

### Релевантные ссылки

#### Анкета для аудитории ГЦСИ

<https://bit.ly/3l8NpKx>

#### Страница опроса о Кронпринце на платформе otmetky.info

<https://bit.ly/3twlnwr>

### Результаты, выводы

В онлайн-опросе летом 2020 года приняло участие 123 человека, что сравнительно мало для аудитории ГЦСИ Калининград, накопленной за годы работы и при этом весьма лояльной.

Возможно, это связано с объемом анкеты, который определялся исследовательскими задачами, но, возможно, оказался некомфортным для некоторых респондентов. С другой стороны, довольно слабый охват аудитории мог быть связан со спецификой распространения информации в социальных сетях, когда важная информация может не попасть в ленту к пользователям.

Использование сервиса Otmetky.info также вызвало трудности у целевой аудитории. Сервис находится в стадии совершенствования и все еще имеет некоторые несовершенства, которые отталкивают пользователей: например, сервис не очень удобен для телефона; пользование им нельзя назвать интуитивно понятным; некоторых пользователей отталкивает необходимость регистрироваться.

## ARTIST RESIDENCIES

ENG

**Who? When? How?**

The pandemic had a significant impact on the selection of international participants for the project. Finally, we only invited artists from the north-west region of Russia. We selected Alexander Shishkin-Hokusai. He is widely known as a set designer working in the theatres of St. Petersburg and in the field of public art. He participated in the Russian pavilion at the Venice Biennale 2019. His previous background as an artist in the public space matched the strategy and format of the project. After a discussion of the artist's views, it was decided to abandon the idea of installing one large object (a lighthouse) in the urban space, as it would not allow the entire territory of the quarter of the historical Kronprinz barracks (Litovskiy Val, Frunze, and 9th of April streets) to be included in the work. The final concept was to create several different objects/installations.

ХУДОЖЕСТВЕННАЯ  
РЕЗИДЕНЦИЯ

RUS

**Кто, когда, как?**

Пандемия оказала значительное влияние на отбор международных участников проекта. В итоге мы пригласили только художников из северо-западного региона России. Мы выбрали Александра Шишкина-Хокусая. Он широко известен как сценограф, работающий в театрах Санкт-Петербурга, и как художник, работающий в области публич-арта. Его работы были представлены в российском павильоне на Венецианской биеннале 2019 года. Его опыт работы в качестве художника в публичном пространстве соответствовал стратегии и формату проекта. После рабочих дискуссий с художником было решено отказаться от идеи установки одного большого объекта (маяка) в городском пространстве, так как это не позволило бы включить в работу всю территорию квартала исторических казарм Кронпринца (улицы Литовский Вал, Фрунзе и 9 Апреля). Окончательная концепция заключалась в создании нескольких различных объектов/инсталляций.

ENG

This horizontal project allowed for a broader use of the whole area. The installation represents figures and objects created by the artist, inscribed and installed in specific pre-selected sites. Since the ideology of the entire project encourages interaction with residents and their involvement in the project, the installations will stimulate interest in the place of residence and the history of the area. A map of objects and a route will be created for spectators, accessible via QR-code.

The installation builds a certain set design in the urban space, dissolving in the environment and becoming invisible, and sometimes invading the private spaces of courtyards and other non-central spaces. The residency was implemented in August 2021.

RUS

Этот горизонтальный проект позволил шире использовать всю территорию. Инсталляция представляет собой фигуры и объекты, созданные художником, вписанные и установленные в удаленных ранее выбранных местах. Поскольку идеология всего проекта предполагает взаимодействие с жителями и их участие в проекте, инсталляции стимулируют интерес к месту проживания и истории района. Для зрителей создана карта объектов и маршрут, доступный через QR-код.

Инсталляция создает определенную дизайн-среду в городском пространстве, растворяясь в окружающей среде и становясь невидимой, а иногда вторгаясь в частные пространства дворов и других нецентральных пространств. Резиденция была реализована в августе 2021 года.

ENG

**The residency's contribution to the project**

An art project in a public space implies an indirect interaction but not direct contact. People sometimes cannot avoid seeing art, which can cause a certain reaction. Objects continue to live their lives, disappear or change their original appearance. The audience gets the opportunity to take independent walks along a given route (in accordance with the map of objects), which gives them a different view over the area and allows them to explore unknown places. Information about the art project is presented in a thematic newspaper.

RUS

**Вклад арт-резиденции в проект**

Арт-проект в общественном пространстве подразумевает косвенное взаимодействие, но не прямой контакт. Люди иногда не могут избежать встречи с искусством, что может вызвать определенную реакцию. Объекты продолжают жить своей жизнью, исчезают или меняют свой первоначальный вид. Зрители получают возможность совершать самостоятельные прогулки по заданному маршруту (в соответствии с картой объектов), что дает им возможность по-другому взглянуть на местность и исследовать неизвестные места. Информация об арт-проекте представлена в тематической газете.

ENG

**Future of an artistic role in the DP partner's processes**

NCCA-Kaliningrad is focused on working with artists and artistic projects. Artistic projects trigger people and stimulate diverse feedback from differing social groups.

**Outcomes, learning perspectives**

Artistic interventions, like the promenade performance, allow us to reach out to very diverse audiences, which are open to dialogue concerning art, culture, and local history. Once again, we saw that art is a universal language that helps start communication between very different people, engaging them emotionally first and then intellectually.

RUS

**Будущее художественной составляющей в процессах партнеров, организовавших проект-демонстратор**

ГЦСИ Калининград ориентирован на работу с художниками и художественными проектами. Художественные проекты вызывают интерес у людей и стимулируют разнообразные отклики со стороны различных социальных групп.

**Выводы**

Художественные интервенции, такие как променада-спектакль, позволяют обратиться к разным аудиториям, открытым для диалога об искусстве, культуре и местной истории. В очередной раз мы убедились, что искусство - это универсальный язык, который помогает начать общение между очень разными людьми, вовлекая их сначала эмоционально, а затем интеллектуально.

PARTNERSHIPS WITH  
THE CULTURAL SECTOR

ENG

**Demonstrator project relation  
to the cultural sector**

Cooperation with cultural institutions developed in different formats. While preparing materials for the Urban Toolkit, the project team members actively communicated with representatives of the initiatives, which were to be included in the archive of the best practices of cultural and participatory planning from the Kaliningrad region (Telegraph Social and Cultural Community, Insterburg Castle House and others).

ПАРТНЕРСТВО С  
КУЛЬТУРНЫМ СЕКТОРОМ

RUS

**Взаимодействие проекта с  
культурным сектором**

Сотрудничество с культурными институциями складывалось по-разному.

Так, в ходе подготовки материалов для Пособия по городским практикам участники команды проекта активно общались с представителями инициатив, отобранных для включения в архив лучших практик культурного и соучаствующего планирования от Калининградской области (Общественно-культурное сообщество Телеграф, Дом-замок Инстербург, и др.).

ENG

We planned to involve cultural institutions in this area (the Amber Museum, the Museum of the World Ocean - a branch in the Royal Gate - the Gate Art space, S. Snegov's library, and G.H. Andersen's library) in the study and to discuss prospects for the development of the Kronprinz site and new tourist routes. However, this part of the study was not implemented due to pandemic and administrative restrictions.

RUS

Также предполагалось вовлечение районных культурных институций в исследование и обсуждение перспектив развития территории, примыкающей к казарме Кронпринц, формирование здесь новых туристических и экскурсионных маршрутов (Музей янтаря, Музей мирового океана (филиал в Королевских воротах), Арт-пространство Ворота, библиотеки им. С. Снегова и Г.Х. Андерсена). Однако, эта часть исследования реализована не была, в том числе по пандемическим и организационным причинам.

ENG

**Outcomes, learning perspectives**

The innovative experience of reaching out to the local community through artistic practices based on preliminary historical and social research demonstrates great potential. Other cultural institutions can also use this in their practice to go beyond their physical structures (buildings) and into the public space.

RUS

**Выводы**

Инновационный опыт обращения к местному сообществу через художественные практики, основанные на предварительных исторических и социальных исследованиях, демонстрирует большой потенциал. Другие культурные учреждения также могут использовать это в своей практике, чтобы выйти за пределы своей физической инфраструктуры (зданий) и выйти в общественное пространство.

PARTNERSHIPS  
WITH AUTHORITIES

ENG

**Demonstrator project  
relation to the city, state  
or regional authorities**

The project was first initiated in autumn 2019 at a meeting with the following: the project team, Danish Cultural Institute with the Minister for Culture and Tourism of the Kaliningrad region Andrey Yermak, Vice Head of the Agency for International and Interregional Cooperation of the region Liana Maksimova, the Chief Architect of Kaliningrad Andrey Anisimov, and Head of International Relations of the Kaliningrad City, Dina Shelyag. As a result, the authorities expressed their support for the project and cooperation.

Official invitations were also sent to the Ministry for Culture and Tourism of Kaliningrad Region and Kaliningrad City Hall to join as associate partners. Both replied that they see no reason for this, though they would be ready to attend project events.

ПАРТНЕРСТВА С  
ОРГАНАМИ ВЛАСТИ

RUS

**Взаимодействие проекта с  
органами муниципальной,  
региональной и  
государственной власти**

Проект был инициирован осенью 2019 года на встрече команды проекта, Датского института культуры с министром по культуре и туризму Калининградской области Андреем Ермаком, заместителем руководителя Агентства по международному и межрегиональному сотрудничеству региона Лианой Максимовой, главным архитектором Калининграда Андреем Анисимовым и начальником управления международных связей города Калининграда Диной Шеляг. В результате представители власти выразили свою поддержку проекту и сотрудничеству.

Также были направлены официальные приглашения в Министерство по культуре и туризму Калининградской области и мэрию Калининграда войти в проект в качестве ассоциированных партнеров. Оба ведомства ответили, что не видят для этого оснований, хотя готовы принять участие в мероприятиях проекта.

ENG

Chief Architect of Kaliningrad A. Anisimov contributed to the presentation of the site as the demonstrator project for Kaliningrad with perspectives on the potential role of the site in the development of the whole city during Pori Urban Lab 23-24.10.2019. He was also involved in the project throughout 2019.

The initial implementation plan of the project involved a series of interviews with representatives of the region and the city authorities, which did not take place for pandemic and organizational reasons.

In 2021, after the resumption of the project, and despite several proposals from the BB NCCA to have a meeting in the Kronprinz barracks with Elena Dyatlova (the Head of the Administration of Kaliningrad) it did not happen. However, on behalf of the head of the Kaliningrad administration, a representative of the department of the Kaliningrad Chief Architect met the management and curators of the BB NCA, resulting in a memorandum of cooperation regarding the implementation of the UrbCultural Planning project in Kaliningrad.

RUS

Главный архитектор Калининграда А. Анисимов принял участие в представлении площадки для проекта в Калининграде и обсуждении ее потенциальной роли в развитии города в рамках Городской лаборатории в Пори Urban Lab в Пори 23-24.10.2019. Он также участвовал в проекте в течение всего 2019 года.

Первоначальный план реализации проекта предполагал серию интервью с представителями области и городских властей, которые не состоялись по пандемическим и организационным причинам.

В 2021 году, после возобновления проекта, ГЦСИ Калининград пытался организовать встречу в казарме «Кронпринц» с Еленой Дятловой (глава администрации Калининграда), но встреча не состоялась. Однако по поручению главы администрации Калининграда представитель отдела главного архитектора Калининграда встретился с руководством и кураторами ГЦСИ Калининград, выразил поддержку администрации города в отношении реализации проекта UrbCultural Planning в Калининграде.

ENG

As for administrative issues (change of legal entity during the implementation of the project), throughout the implementation of the project, the BB NCCA constantly received expert and personal support from Liana Maksimova, the deputy head of the Agency for International and Interregional Relations of the Kaliningrad Region.

In late June 2021, within the Kaliningrad Urban Lab framework, there was dialogue between the adviser to the Governor of the Kaliningrad Region, the head of the city and the deputy governor of Kaliningrad Oblast and the city architect.. The head and deputy head of the Agency for International and Interregional Cooperation of the Government of the Kaliningrad region, Alla Ivanova and Liana Maksimova, were invited to the promenade on 15.06.2021.

#### Reference group

There was no reference group/focus group/steering group with local authorities.

#### Outcomes, learning perspectives

In our particular project, representatives of local authorities were more interested in artistic outputs rather than policy work and advocacy.

RUS

Что касается административных вопросов (смена юридического лица в ходе реализации проекта), то на протяжении всей реализации проекта ГЦСИ Калининград постоянно получал экспертную и личную поддержку от Лианы Максимовой, заместителя руководителя Агентства по международным и межрегиональным связям Калининградской области.

В конце июня 2021 года в рамках Городской лаборатории в Калининграде состоялся диалог между советником губернатора Калининградской области, и главным архитектором. На променад-спектакль 15.06.2021 были приглашены руководитель и заместитель руководителя Агентства по международному и межрегиональному сотрудничеству Правительства Калининградской области Алла Иванова и Лиана Максимова.

#### Референтная группа

Референтной группы/фокус-группы/руководящей группы с участием местных органов власти не было.

#### Выводы, обучающие перспективы

В нашем проекте представители местных органов власти были больше заинтересованы в художественных и культурных практиках нежели формированием политики.



PARTNERSHIPS  
WITH COMMUNITIES

ENG

**Structuring local partnerships**

In addition to other cultural institutions and authorities, among the possible partners, the organizers of the project identified the following communities and institutions:

- Educational institutions are located in the building of the barracks (Cossack Institute of Design and Baltic Information College) and in the adjacent neighbourhood (school number 24). As direct users of the courtyard of the Kronprinz, they acted as an important source of information about how the area is organized, what is happening there, and what needs to be changed;
- Local residents and communities (e.g. garage community) also acted as sources of information, storytelling, and as a potential group of participants in events and activities;

ПАРТНЕРСТВА  
С СООБЩЕСТВАМИ

RUS

**Структура местных партнерств**

Помимо других культурных учреждений и органов власти и управления, среди возможных партнеров, участников проекта организаторы выделяли следующие сообщества и институции:

- Образовательные учреждения, расположенные в здании казарм (Казачий институт дизайна, Балтийский информационный техникум) и в прилегающем микрорайоне (школа №24). Как непосредственные пользователи территории квартала, двора Кронпринца, они выступали важным источником информации о том, как обустроена территория, что здесь происходит и что нужно поменять.
- Местные жители и сообщества (напр., гаражное сообщество) также выступали источником информации, стори-теллинга, потенциальной группой участников событий и мероприятий.

ENG

- Local communities and initiatives, whose interests include the Kronprinz area (Park Ring and People's Guide), acted as sources of information and ideas about how the territory and the Kronprinz should develop. In the case of Park Ring their professional potential was used in the project.

Experts, authors, and artists came up with ideas, solutions and art products during the implementation of the project.

RUS

- Локальные сообщества и инициативы, в сферу интересов которых входит район Кронпринца («Парковое кольцо», «Народный экскурсовод») выступали источниками информации и идей о том, как следует развиваться территории и Кронпринцу. В случае с «Парковым кольцом» в проекте был использован их профессиональный потенциал.

Эксперты, авторы, художники соучаствовали в производстве идей, решений и арт-продуктов в ходе реализации проекта.

ENG

**Participation levels**

The project included many of the resident businesses/organizations and institutions of the Kronprinz barracks. Among social institutions, the project involved Baltic Information College (interviews with the management as part of the study of the barracks residents) and the Design Institute (interviews with the head as part of the resident study, focus group interviews with students, participation of representatives of the institute in the workshop). Unfortunately, it was not possible to involve the school.

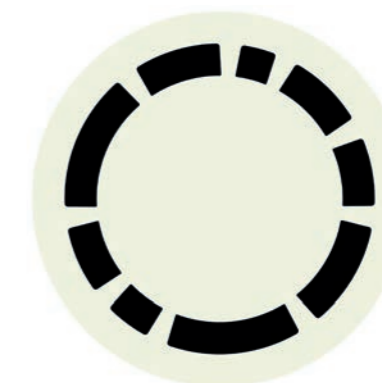
A Park Ring expert joined the project at the research stage and initiated and promoted an idea to revitalize the iconic territory of Kaliningrad by creating a network of green public spaces connected by a single looped bicycle route. The territory of the Park Ring hosts key attractions (about 40 cultural heritage sites), including the Kronprinz barracks.

RUS

**Уровни участия**

В проект были вовлечены многие резиденты (бизнес-организации и институции) казармы Кронпринц. Из социальных учреждений в проект были вовлечены Балтийский информационный колледж (БИТ) (интервью с руководством в рамках исследования резидентов казармы) и Калининградского казачьего института технологии и дизайна (интервью с руководителем в рамках исследования резидентов, фокус-групповое интервью со студентами, участие представителей института в воркшопе). К сожалению, школу №24 вовлечь не удалось.

В реализации проекта на исследовательском этапе принимали участие эксперты сообщества «Парковое кольцо», которое инициировало и продвигает проект ревитализации знаковой территории Калининграда - бывшего оборонительного кольца Кенигсберга, затем зеленого пояса Шнайдера, создание здесь сети зеленых общественных пространств, связанных единым, закольцованным велопешеходным маршрутом. На территории Паркового кольца находятся ключевые достопримечательности (с расположенными в них культурными учреждениями, прежде всего, музеями), около 40 объектов культурного наследия, включая здание казармы Кронпринц.



**парковое  
КОЛЬЦО**



ENG

As a part of the UrbCulturalPlanning project, Park Ring experts organized and conducted a sociological study and research workshop.

Representatives of the car garage community were involved in the project in the process of exploratory walks. They shared their impressions of the Kronprinz and told stories related to the place.

Local residents participated in the project through research and workshops.

Specialists from various fields (historians, ethnographers, authors, and artists) were involved in the project through a workshop, research activities, performances, and the Art-Guide.

#### **Building sustainable relationships**

The project managed to build sustainable relationships with some authors and artists as well as the Park Ring community.

RUS

В рамках проекта UrbCulturalPlanning эксперты Паркового кольца организовали и провели социологическое исследование и исследовательский воркшоп.

Представители гаражного сообщества вовлекались в проект в процессе исследовательских прогулок, они делились своими впечатлениями о Кронпринце, рассказывали истории, связанные с этим местом.

Местные жители участвовали в проекте в ходе исследования и воркшопа.

Специалисты из разных сфер (историки, краеведы, авторы, художники и пр.) были вовлечены в проект через воркшоп, некоторые исследовательские мероприятия, создание спектакля, Арт-гида).

#### **Построение устойчивых взаимоотношений**

Удалось построить устойчивые отношения с некоторыми авторами и художниками, а также сообществом «Парковое кольцо».



ENG

### Experience with different issues and standpoints as a reaction to the project

The interviews with residents of the Kronprinz barracks revealed some criticism of the Baltic branch of the NCCA. They were dissatisfied that the NCCA owns part of the barracks building (as well as part of the courtyard), but at the same time does not care enough for the place, pointing to unfinished repairs and a lack of improvement of the public courtyard. Such prejudices were based on false notions about the finances of the NCCA and about the NCCA ownership status, which in fact, excludes it from property management.

Single residents were neither inspired by a possible transformation of Kronprinz into a city/regional attraction nor by the activities, for example, the restaurant club Amsterdam, which due to its specific target audience, is interested in maintaining an intimate atmosphere and fears increased popularity.

RUS

### Опыт решения различных проблем и уравнивания различных точек зрения как реакция на проект

Некоторые предубеждения в отношении ГЦСИ Калининград были зафиксированы в ходе интервью с резидентами здания казармы Кронпринц. Они были связаны с тем, что, по мнению некоторых резидентов, ГЦСИ владеет частью здания казармы (а также частью двора), но при этом недостаточно заботится об этом объекте - не заканчивает ремонт в помещениях, не благоустраивает территорию двора. Такие предубеждения базируются на ошибочных представлениях о ГЦСИ как субъекте собственности, которым он не является, а следовательно, не может распоряжаться ни помещениями, ни двором, а также о финансовых возможностях ГЦСИ.

Возможность превращения Кронпринца в городскую/региональную достопримечательность вдохновляет не всех. В силу своей специфической целевой аудитории клуб "Амстердам", например, заинтересован в сохранении интимной атмосферы и опасается роста популярности.



ENG

During the first screenings of the promenade performances by the Routes of the Crown Prince, it became clear that some local residents are suspicious of such collective walks, especially if a group of people gathers, even for a short time, in a public courtyard or square. Some residents were going to call the police while taking a passive position. No one came up and asked what was happening. Similar communication issues were resolved on the spot through information, conversation and invitations to join the walks. Our experience has shown that when the performance is free and held outdoors, some residents are suspicious, believing that it may be "something sectarian", or they are just confused as to what kind of activity they are witnessing. In all situations that arose, the problems were resolved, and some of the more sceptical townspeople later came to the performance as spectators.

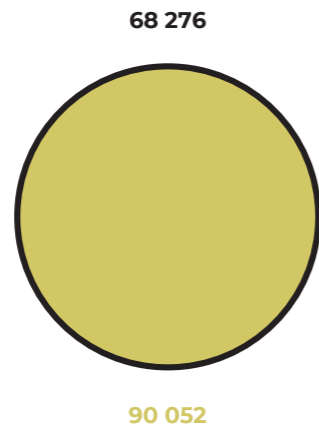
RUS

Во время первых показов променад-спектакля «Маршрутами Кронпринца» стало ясно, что некоторые местные жители с подозрением относятся к подобным коллективным прогулкам, особенно если группа людей собирается, даже на короткое время, во дворе многоквартирного дома или в сквере. Некоторые жители собирались вызвать полицию, занимая при этом пассивную позицию. Никто не подошел и не спросил, что происходит. Подобные коммуникативные проблемы решались на месте с помощью информирования, разговоров и приглашений присоединиться к прогулкам. Наш опыт показал, что когда мероприятие бесплатное и проводится на открытом воздухе, некоторые жители относятся к нему с подозрением, считая, что это может быть «что-то сектантское», или просто не понимают, свидетелями какого события они являются. Во всех возникших ситуациях проблемы были решены, и некоторые из наиболее скептически настроенных горожан позже пришли на представление в качестве зрителей.



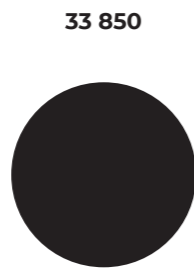
Denis Tugalukov

Total budget from INTERREG grant  
Общий бюджет - средства гранта программы «Интеррег»



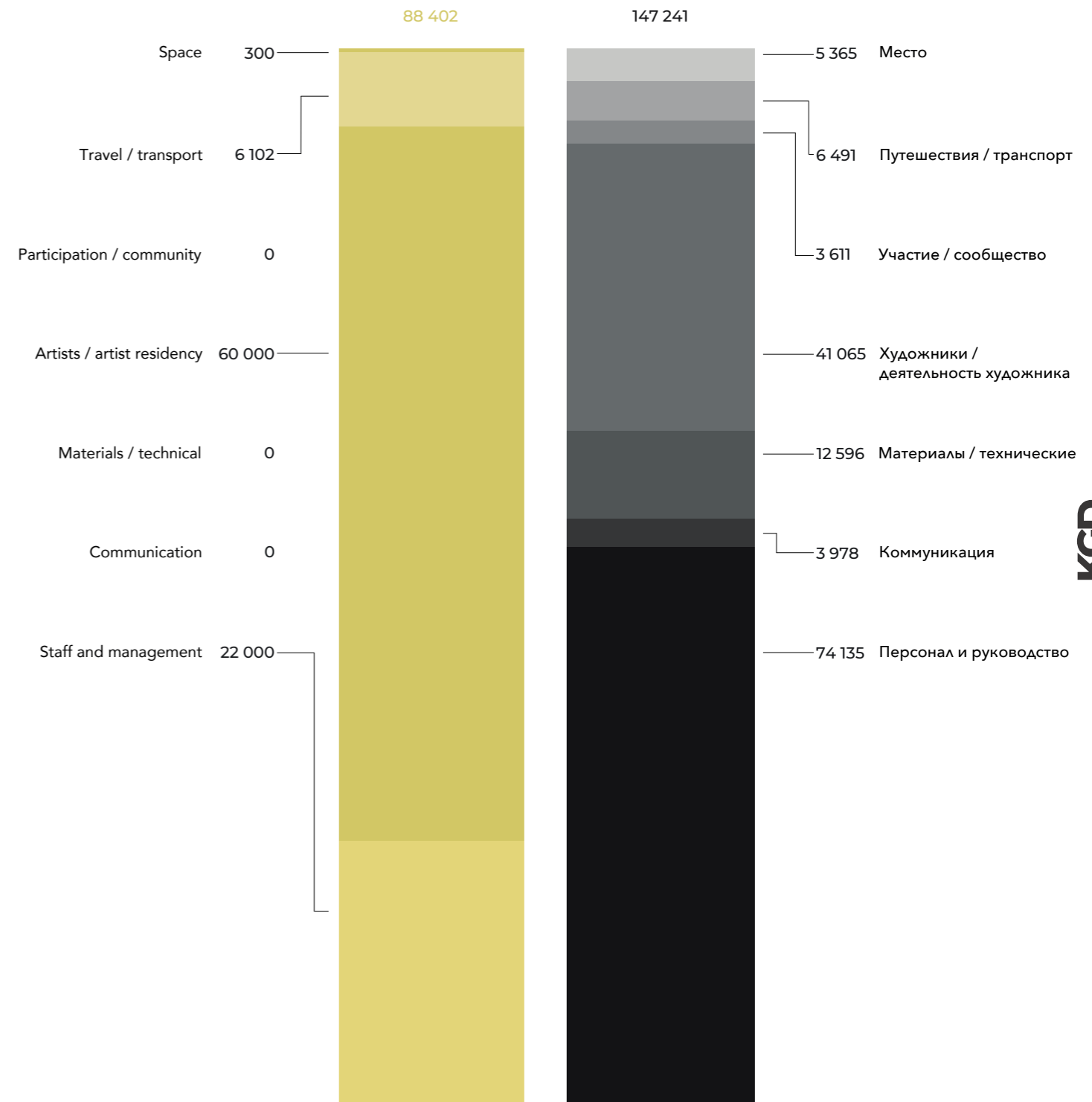
90 052

External financial support received  
Полученная внешняя финансовая поддержка



0

Budget (total) distribution in project  
Распределение (общего) бюджета проекта



Average across demonstrator projects



Средние цифры по всем районам проекта UrbCulturalPlanning

Kaliningrad numbers



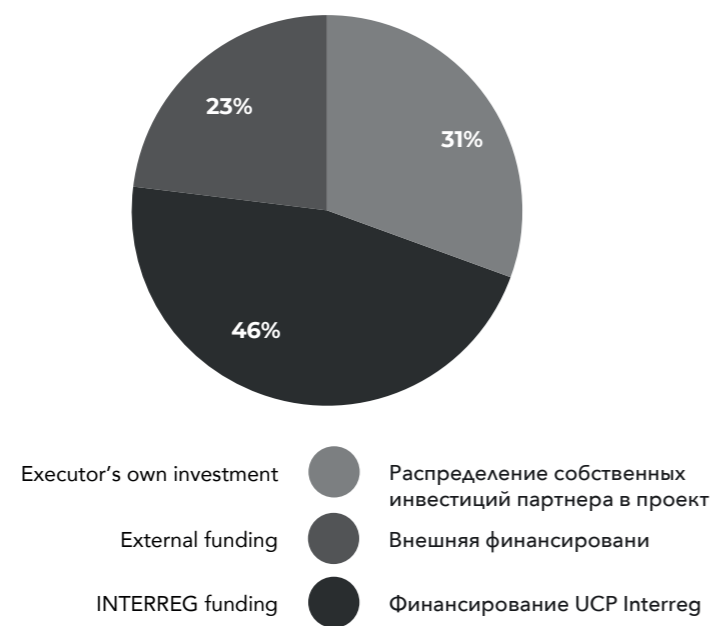
Калининград номера

UrbCultural Planning

Investment distribution in project (%)  
Распределение инвестиций в проект (%)



UCP median (%)  
Медиана по проекту  
UrbCulturalPlanning (%)



UrbCultural Planning

Executor's own investment distribution in project (%)  
Распределение собственных инвестиций партнера в проект (%)

